Михаил Анатольевич Дубовер

Южный федеральный университет

mdubover@mail.ru

**Деятельность Н. И. Борхардта в контексте журналистских связей России и Германии в первой половине XIX века**

Рассматривается деятельность журналиста-посредника Н. И. Борхардта в отечественных и немецких изданиях 1820–1830-х годов, а также его вклад в формирование образа России и русской культуры за рубежом. В научный оборот вводятся раннее неизвестные материалы русско-немецких связей в журналистике первой половины XIX века.

Ключевые слова:Борхардт, журналистика, связи, образ России.

Сегодня в связи с активизацией информационных войн особенно возрастает интерес к изучению истории деятельности журналистов-посредников между Россией и зарубежными странами, которые боролись против ложных стереотипов и искаженного образа России в европейской печати. Одним из таких авторов был Николай Иванович Борхардт, который сыграл важную роль в становлении концепции информационного сотрудничества между отечественной и зарубежной журналистикой и внес большой вклад в знакомство зарубежных читателей с российской культурой.

В научной литературе Н. Борхардт чаще всего упоминается в трудах литературоведов как переводчик и популяризатор русской словесности. При этом активная журналистская деятельность Борхардта и его сотрудничество с ведущими немецкими и отечественными изданиями до сих пор не становилась предметом специального исследования.

Николай Борхардт, обрусевший немец, в 1820-е гг. жил в Москве и преподавал в Благородном пансионе при Московском университете. Он ощущал себя посредником между Россией и Германией и стремился познакомить немецкого читателя не только с русской литературой, но и с различными аспектами культурной жизни нашей страны. Наиболее тесные связи Борхардт поддерживал с такими изданиями как штутгардский Morgenblatt, лейпцигским журналом Blätter für literarische Unterhaltung, мюнхенским литературным журналом Eos, различными дрезденскими газетами, а также сотрудничал с немецкоязычным прибалтийским еженедельником Esthona.

Сначала материалы Борхардта носили библиографически-информационный характер, однако постепенно объем и жанровая палитра публикаций стали расширяться. Достаточно быстро Борхардт приобрел в немецкой печати репутацию одного из знатоков России. Он не просто отправлял свои материалы в издания, а являлся московским корреспондентом указанных журналов.

Богатый материал для исследования представляет собой переписка Борхардта с редакторами изданий, которая наглядно показывает, какое внимание он уделял созданию правдивого образа России, указывая на неточности и искажения в немецкий публикациях.

Важным аспектом журналистской деятельности Борхардта является также его сотрудничество с российской печатью. Он часто предоставлял в «Атеней», «Московский вестник» и другие журналы информацию и переводы своих публикаций о России и выдержки из переписки с немецкими литераторами и журналистами как свидетельство растущего интереса к российской культуре. Наиболее тесными связи Борхардта были с журналом «Московский телеграф» и его редактором. Николай Полевой неоднократно одобрительно высказывался о деятельности Борхардта и противопоставлял его тем отечественным журналистам, которые недооценивали важности информационного сотрудничества с зарубежными изданиями.

Особый интерес для исследования представляет письмо редактора журнала Morgenblatt, опубликованное в «Московском телеграфе» в 1828 г., которое не только дает богатый материал для изучения русско-немецких связей в журналистике 1820-х гг., но и содержит ряд важных деталей, показывающих специфику восприятия России немецкими журналистами.

Таким образом, неизученные ранее публикации Н. Борхардта и упоминания в печати о его посреднической деятельности представляют собой важный материал для изучения журналистских связей России и Германии в первой половине XIX в.